

**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣業買賣  
樓仔梳銀行二樓舖街夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**繕撰及編譯**  
文件契約  
中西書信  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St. Vancouver B.

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4574  
Vancouver, B. C.  
本館影相家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈油色**  
承接大小油漆工程。噴油土牆高。  
寫招牌。報紙。  
電話 MU 1-7048 1870  
MU 1-0004 1870  
YEW ST.

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號 總街  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
代理人壽保險  
火燭意外  
僱傭如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗細。炸麵。中西  
全蛋。干麵。  
淨干。干麵。  
銀絲。炸麵。  
淨沽發行 歡迎選購

**舞王情淚**  
小 說  
舞王情淚：「天下間最無良心之婦人。當莫爾冰清若矣。你之丈夫分明臥病牀。你竟無病。此種說法。你真如何說得清者。」冰清無計。舞王一臥至夜而不出。歌舞團團長。舞王竟不登台。由司理人卓不凡上台宣佈。舞王有病不能登台。宣佈未已。台下之葉皮肅未紛紛投擲。密如雨點。卓不凡狼狽而入。

△有人以因犯視我

全院嘩然。高聲譁。歌舞團有他歌舞。以舞王為主。舞王爐火純青之舞技。為觀眾所必需。化高昂之券價入院。而不應觀舞王之舞技。猶入寶山空手回。對此無不失望。因而勢洶洶。羣起譁房。索回券價。團主與冰清商榷。卒將券價給還觀眾。觀衆始為歡欣。而團主則向冰清大開交涉。謂戲團與歌舞團訂立合約。係聲明以舞王之舞蹈為主。其他為輔之。若不符合合約。當由團方負一切損失責任。今舞王有回券價。亦信用大失。但無論如何。今夕損失。院方決不負責。孟團長其誌之焉。冰清以其曲在己。祇得唯唯以應。遂偕錢有用。卓不凡。林芝蘭三人。至其宅中夜食。舞王御酒之。遂發瘋。笑口吟吟。亦來入席。大飲大嚼。卓不凡驚曰：「吾人之來。固為問舞王之病也。但而今而觀。舞王一切如常。何嘗有病。既非有病。何為不出台。坐令歌舞團大受損失。」舞王哈哈大笑。飲酒而後言曰：「人之有病與否。不能觀其外表而定。蓋傷風感冒。寒熱交作。或斷腰折肢。皆可以表現於外。惟我之病在心。卓理非吾腹內蛔虫。安知吾心何事何言。」言時又飲酒。而復語曰：「說到舞王。人皆見其養尊處優。生活豪華。以為彼之心。亦無往而不愉快。誠如此而觀。則大誤而特誤矣。吾舞王雖有高尚之享受。而其精神之極。甚於犯罪之囚犯。蓋有人直以囚犯而視我。我之一言一動。均有人監視於我。不能得其分毫之自由。如是之人。等如傀儡。故我決意表示消極。從此放棄舞王之事業。不再以舞踏娛人。世間精於舞踏者。不祇常與波一人。才可以謂賢下士。覺得其人以為我代。今而後。我將息影園。飲酒以為樂。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
歡迎華友光顧惠顧歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9033  
VANCOUVER, 4, P. C.  
本號旅館 開設雪域 街名片打  
近便宜人 房舍清潔 備有衛生  
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
四季如常 租期久暫 外埠不  
備胎尤當 特別歡迎

**精製**  
各種小衫褲仔  
各種呢絨衣服  
女衫褲及圍裙  
男衫褲及圍裙  
浴巾毛巾  
床布枕套毛巾  
大盆盆

**專辦大宗**  
中國絲綢男女衣  
裝圍裙及水盆各  
種百貨器具蘇杭  
綢緞應有盡有目  
錄印便函索即奉

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽 請賜電話  
司理人佐治馬丁  
喜士定東街壹式五號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**明達**  
承接木工油漆  
專修時代化美觀  
電話 MU 1-7753

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 3-9552

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令堂所。房口。中等家庭之用。另開仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租者。請電話 335-5555 或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院  
前任南京市民醫院主任  
前任澳門同濟醫院主任  
寓居四四五號東方旅館 1011  
歡迎僑胞通函問病或代寄藥方 C.C.D.  
345 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU 2-1078

**新到**  
白肉茨菇 沙坪粉葛  
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭  
鮮明咸魚 海味雜貨  
鮮肉 瓜菜 燒臘  
大幫供應  
專車送貨 快捷妥當

**金龍牌蠔油**  
請認明！  
海晏出產 正牌貨色  
蠔味豐濃 敢掛第一  
醬色黃淨 講究衛生  
新法泡製 稀稠適中  
價錢實際 抵食益食

**Edward Chow P.Eng**  
Consulting Engineer  
1007 West 47th Ave.,  
Vancouver, B. C. C.  
Phone: AM 6-2813

**周愛權**  
精驗各種時眼鏡  
精修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.  
電話 MU 5-5938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒器具  
文房用品  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
選理黃永衍啓

**興祥行雜貨公司**  
HING CHANG CO.  
49 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C. Canada  
MU. 4-0641  
新到台灣名廠  
(梅林廠)金盾牌  
六頭竹筍  
大量發客  
價錢特平

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFFR ST. MU4-1377  
△旅館生意連實業出賣  
磚樓一座。近華埠。樓下舖位  
一間。樓上有房卅一個。廚房  
浴室等齊備。取價四萬二千元  
可充銀期。有意者請來吳國華  
辦事處詢問。或由電話詢問。自  
然詳細講明。吳國華辦事處啓  
△附設實業樓字按揭  
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

**萬生雜貨行**  
KWONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU 3-3032 Vancouver B. C.  
新到  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大豬婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜豉油雞

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving (Gilded Letters)  
Thermo-engraving (Gilded Letters)  
Look and Ask the Best Hand Engraving. The laser  
burns an elegant and individuality only the finest hand  
engraving can match.  
Thermo-engraving (Gilded Letters)  
Can save half as much as hand engraving, because it etches  
on the upper plate that makes hand engraving so expensive  
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK  
If there are any other matching envelopes with  
logos, programs, thank you and a letter card, etc.  
Send them to your nearest member of The Bouquet  
Line. 11 Columbia Street of Vancouver, British  
Columbia, Canada. Telephone MU 4-3526.  
The Bouquet Line and The Bouquet Line.